

قصه‌های یک جورکی دکتر زیوس

شهلا انتظاریان

عنوان کتاب: مجموعه کتاب‌های قصه‌های یک جورکی:

- استیج‌های با ستاره و استیج‌های بی ستاره / چاپ اول - ۱۳۸۴ / ۴۸ صفحه / ۱۲۰۰ تومان
 هیچ وقت گفته بودم چقدر خوشبختی؟! / چاپ اول - ۱۳۸۴ / ۳۶ صفحه / ۱۲۰۰ تومان
 ماروین کی مونی خواهش می‌کنم همین حالا برو! / چاپ اول - ۱۳۸۴ / ۲۴ صفحه / ۸۰۰ تومان
 وای، چه جاها که خواهی رفت! / چاپ اول - ۱۳۸۴ / ۳۲ صفحه / ۱۰۰۰ تومان
 در دسرهای من در راه سولاسولیو / چاپ اول - ۱۳۸۴ / ۴۸ صفحه / ۱۲۰۰ تومان
 گربه با کلاه / چاپ اول - ۱۳۸۵ / ۴۸ صفحه / ۱۲۰۰ تومان
 گربه با کلاه باز می‌گردد / چاپ اول - ۱۳۸۵ / ۴۸ صفحه / ۱۲۰۰ تومان
 امروز سی تا ببر را داغون می‌کنم / چاپ اول - ۱۳۸۵ / ۴۰ صفحه / ۱۲۰۰ تومان
 اگر سیرک دست من بود / چاپ اول - ۱۳۸۵ / ۴۰ صفحه / ۱۲۰۰ تومان
 فکرش را بکن این چیزها را در خیابان مالبری دیدم / چاپ اول - ۱۳۸۵ / ۲۴ صفحه / ۸۰۰ تومان
 هورتون جوجه از تخم در می‌آورد / چاپ اول - ۱۳۸۵ / ۴۰ صفحه / ۱۲۰۰ تومان

نویسنده: دکتر زیوس

ترجمه: رضی هیرمندی

تصویرگر: دکتر زیوس

ناشر: افق - کتاب‌های فندق

شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه

در دو سال اخیر، شاهد ترجمه و چاپ قصه‌های یک جورکی دکتر زیوس، به صورت دوزبانه، توسط رضی هیرمندی بوده‌ایم. این کتاب‌های مصور مفرح، به حس برتری جویی کودکان یا گرایش آن‌ها در چیرگی بر مشکلات پاسخ می‌گویند؛ قصه‌هایی غیر معمولی و خنده‌دار دارند؛ به بچه‌ها اطمینان می‌دهند که داشتن رفتارهای غیر کلیشه‌ای هیچ اشکالی ندارد؛ بچه‌های کوچک را به بازی قایم باشک و یافتن اجسام پنهان شده در تصاویر یا پیشگویی درباره آن‌چه که در صفحه بعد رخ می‌دهد، بر می‌انگیزانند؛ کودکان را فعالانه در داستان‌ها درگیر می‌سازند و رشد زبانی، رشد شناختی و ایجاد لذت و شادی در آن‌ها را سبب می‌شوند؛ با رنگ‌های شاد و ریزه‌کاری‌های بسیار تصویری، مهارت‌های دیداری کودکان را تقویت می‌کنند و به دامنه واژه‌های توصیفی آن‌ها می‌افزایند؛ شخصیت‌های آن‌ها جانورانی سخنگو و دارای احساس‌های انسانی هستند یا اجسامی که به صورت انسان تجسم یافته‌اند و با انسان‌ها در وضعیتی واقع‌گرایانه، طنزآمیز یا در فانتزی‌های ابتکاری ترکیب شده‌اند؛ با شخصیت‌هایی جانوری به علاقه فراوان کودکان به وضعیت‌های پوچ و مضحک، پرواز خیال و تغییر شکل‌های جادویی پاسخ می‌گویند و بسیاری ویژگی‌های دیگر که خواندنی است و دیدنی.

تئودور زیوس گایزل که به دکتر زیوس شهرت دارد، یکی از نامدارترین نویسندگان کودکان است. وی دوران

کودکی‌اش را در شهر اسپرینگ فیلد ماساچوست و تحصیلات دانشگاهی‌اش را در کالج دارتمت و دانشگاه آکسفورد گذراند و اولین کتاب خود را برای کودکان در ۱۹۳۷ نوشت. او از دوران تحصیل، مدام سرگرم کشیدن نقاشی‌های خنده‌دار برای روزنامه‌ها و مجلات گوناگون بود و پای نقاشی‌های خنده‌دارش، دکتر زیوس امضا می‌کرد.

دکتر زیوس در بسیاری از داستان‌های عجیب و غریبش که خود نیز نقاشی کرده است، شخصیت‌هایی می‌پروراند که بدیع و مضحک‌اند و به گونه‌ای حرف می‌زنند که کودکان لذت می‌برند.



موضوع‌ها

برخی از این شخصیت‌ها با موضوع‌های اخلاقی رو به رو می‌شوند. کتاب **هورتون جوجه را از تخم بیرون می‌آورد**، از این دسته است. فیلی به نام هورتون ۱۰۰ درصد به قولش وفادار می‌ماند و با وجود نگاه‌های مشکوک اطرافیان و تجربه‌های ناموفق دیگر، جوجه تنبلی را از تخم بیرون می‌آورد. وقتی جوجه از تخم بیرون می‌آید و معلوم می‌شود که یک پرنده-فیل است، هورتون پاداش خود را دریافت می‌کند.

انجام کارهای بیهوده، دنباله روی بدون اندیشه، لزوم مبارزه و کناره‌گیری از

دستورات بی‌حاصل، ایستادن روی پای خود و به دیگران تکیه نداشتن، از موضوعاتی است که در داستان **لویی گربه شاه** شاهد آن هستیم. در **اسنیچ‌های با ستاره و اسنیچ‌های بی ستاره**، به تفاوت‌های جزئی میان افراد جامعه و سوء استفاده‌های سودجویان از سادگی و اختلاف بین آدم‌ها اشاره دارد و ذهن‌بینی، نژادپرستی را زشت می‌شمارد و ضرورت و واقعیت وجود برخی تفاوت‌ها را برای شناسایی و نظم دادن به کارها لازم می‌داند.



در کتاب **وای چه جاها خواهی رفت**، ضمن این که مشکلات موجود در راه رسیدن به هدف را بر می‌شمرد، مخاطب خود را به تلاش و مبارزه پیکر برای به پیش رفتن و نهراسیدن از برخورد با موانع تشویق می‌کند تا به سوی آینده‌ای روشن‌تر و جاهایی شادتر پر بکشد. او به مخاطب خود اطمینان می‌دهد، هر کس که باشد و اهل هر کجا، قادر به جابه‌جا کردن کوه‌هاست. اما در کتاب **دردسرهای من در راه سولاسولیو**، به نوعی می‌گوید که هر جا بروی، آسمان همین رنگ است و سرزمین ایده آل برای فرار از مشکلات وجود ندارد و هر جا مشکلات خود را در بر دارد و در راه رسیدن به آن جا نیز با موانعی رو به رو خواهی شد. پیشنهاد او به مخاطب خود، این است که کله‌اش را به کار بیندازد و برای همان جایی که زندگی می‌کند، در فکر چاره باشد.

در کتاب **هیچ وقت گفته بودم چقدر خوشبختی**، به موضوع لزوم شکرگزاری

و امتنان از بابت داشته‌های خود می‌پردازد و برای رسیدن به این هدف، مخاطب را با افراد بسیاری از طبقات گوناگون اجتماع و شرایط جغرافیایی و اجتماعی متفاوت آشنا می‌سازد که در شرایطی سخت‌تر از او زندگی می‌کنند و هریک مشکلات خاص خود را دارند. افرادی چون کارگران ساختمانی و صنعتی، دهقانان و کشاورزان، نقاش‌ها، معلولان جسمی، باربران، شیپور زنان یا به نوعی خدمتکاران شاهان، پروفیسورها و دانشمندان، زاغه‌نشینان، رانندگان و غیره.

در کتاب خنده‌دار **امروز سی تا بیر را داغون می‌کنم**، ضمن نوعی آموزش به مخاطب، در مفهوم جدا کردن و تفریق کردن به لزوم انتخاب در انجام کارها می‌پردازد و به این نتیجه می‌رسد که با آن چه در توان ما نیست، نباید رو به رو شد و نادانسته درباره آن لاف زد.

داشتن نظم و ترتیب، از دیگر موضوعاتی است که دکتر زیوس با زبان طنز و شیرین خود، به آن بسیار توجه دارد. در کتاب **گربه با کلاه و گربه با کلاه بر می‌گردد**، توجه مخاطب را به خرابکاری‌هایی که هم سن و سال هایش در نبود والدین انجام می‌دهند و لزوم جابه‌جا کردن لوازم پس از بازی و قبل از رسیدن بزرگ‌ترها جلب می‌کند و این که هر کاری وقت خاص خود را دارد و داشتن روزی مفرح، نباید به قیمت ریخت و پاش و عاصی شدن بزرگ‌ترها تمام شود.

آموزش همراه با سرگرمی، از دیگر دغدغه‌های دکتر زیوس است که در کتاب **ماروین کی مونی خواهش می‌کنم همین حالا برو**، با تکرار کلمه‌ها، جمله‌ها و تصاویری کارتونی و خنده‌دار، مخاطب را با انواع وسایل حمل و نقل آشنا می‌سازد.

در کتاب‌های **فکرش را بکن این چیزها را در خیابان مالبری دیدم و اگر سیرک دست من بود**، قدرت تخیل شخصیت هم سن و سال مخاطب برجسته است؛ توانایی کودکان در پرواز دادن خیال خود و ساختن داستان‌هایی سرگرم کننده

که متأسفانه کم‌تر در دنیای بزرگسالان مورد توجه قرار می‌گیرد.

شخصیت‌ها

شخصیت‌های داستان‌های دکتر زیوس، بسیار متفاوت و عجیب و غریب‌اند. این شخصیت‌ها گاه کودکانی با قوه تخیل بسیار بالا هستند و گاه موجوداتی تخیلی و بامزه. در کتاب **فکرش را بکن این چیزها را در خیابان مالبری** دیدم، قوه خیال کودک، با دیدن یک گاری چهارچرخه که اسبی آن را می‌کشد، به پرواز درمی‌آید. کودکی که باید پاسخگوی پدرش باشد تا آن‌چه را در مسیر مدرسه می‌بیند، برای او توضیح دهد و آسمان و ریمان به هم نبادد و از کاهی کوه درست نکند، با دیدن آن گاری چنان غرق رویا می‌شود که دیگر چیزی نمی‌بیند مگر داستانی که در ذهن می‌سازد. دنیای او هنگام تخیل سرشار از رنگ‌های شاد است و هنگام رویارویی با پدر و پاسخگویی به او سیاه و سفید؛ کنایه‌ای از دنیای آدم بزرگ‌ها.



در کتاب **اگر سیرک دست من بود** نیز با چنین قهرمانی رو به رو می‌شویم. او با دیدن قطعه زمینی پرت در پشت مغازه آقای اسنیلاک، در ذهن بلند پرواز و رنگی خود، سیرکی می‌سازد با کارهای شگفت‌انگیز و رویایی، با دیدنی‌های فراوان، پرش‌های خارق‌العاده، عملیات آکروباتیک، تردستی با بیست و دو علامت سوال و چهل و چهار تا ویرگول و یک نقطه، بازی اسکیت از میان درختچه‌هایی به نام سیخسوخال، پرش گوزن‌ها از میان شاخ‌های قروقاتی هم، رژه شیرهایی که یک قسمت شان قزل‌آلاست، از روی سر همدیگر و غیره که داشتن چهل و چهار چشم، فقط برای دیدن نصف دیدنی‌های آن کافی است. هنرمندان این سیرک حیواناتی آشنا و ناآشنا برای مخاطب است و قهرمان اصلی آن سیرک همان آقای اسنیلاک که در صفحه اول و آخر داستان، آدم بی‌کار و منفعلی است که جز ایستادن و تکیه دادن به دیوار مغازه خود و دود کردن پیپ، ظاهراً کاری ندارد.

گرچه با کلاه، از دیگر شخصیت‌های محبوب دکتر زیوس و بچه‌هاست که در چند جلد معرفی می‌شود و در هر یک شیطنتها و آموزش‌های خاصی به همراه دارد و مخاطب را تا اوج قله خیال می‌کشاند. اما شخصیت‌های فانتزی و جانوران شگفت‌انگیز داستان‌های او، حکایتی دیگر است که برای کودکان گیرایی خاصی دارد. اسنیچ یکی از این شخصیت‌هاست. اسنیچ‌ها موجوداتی زرد رنگ هستند شبیه پنگوئن که روی دوپا راه می‌روند، گردنی دراز و شکمی چاق دارند، منقاری اردک مانند و طوقه‌ای سفید برگردن دارند و چندتایی هم تار مو روی سر و بدن‌شان.



جوجه فیلی که از تخم بیرون می‌آید و ترکیبی از فیل و پرنده است و ویلی والو که موجودی است با دمی بسیار بلند، اسنارپ‌های چنگ‌نواز، میمون‌های عجیب و غریب، آدم‌های بدون سایه، برادرانی با موی بسیار بلند و پیوسته به هم، موجوداتی به نام پوزر، قزل‌آلای خیالستانی، شلواری سبز و روشن که پای کسی نیست، و غیره، از دیگر شخصیت‌های خیالی و جذاب او هستند.

کتاب‌های آسان خوان

کتاب‌های تصویری داستانی و تصویرهای همراه آن، سرشار از رویدادهای تخیلی است. آن‌ها اوقات لذت بخشی برای کودکان فراهم می‌سازند و برای برانگیختن تخیل کودکان به هنگام بازی، قصه‌گویی و نوشتن خلاق عالی هستند. کتاب‌های آسان خوان دکتر زیوس، به گونه‌ای طراحی شده‌اند که کودکان با داشتن مهارت‌های ابتدایی خواندن، بتوانند آن‌ها را بخوانند. این کتاب‌ها هم‌چون پلی میان نوآموزان و دنیای کتاب هستند. این کتاب‌ها نیز هم‌چون کتاب‌های تصویری داستانی، دارای تصویرهایی است که خط داستانی را پیش می‌برند، اما خلاف کتاب‌های داستانی، واژه‌ها کنترل شده هستند تا نوآموزان بتوانند به طور مستقل آن‌ها را بخوانند. البته تناسب واژه‌ها با توان نوآموزان، سبب می‌شود که زبان داستان تا حد ساختگی نیز بشود زیرا طبیعی است که اگر تمام واژه‌ها بسیار ساده برگزیده شوند، داستان لحنی ساختگی پیدا کند و در ترجمه اثر، این موضوع بیشتر نمود پیدا می‌کند.

کتاب **گرچه با کلاه** او، از این دسته آثار به شمار می‌رود. گرچه‌ای با نگه داشتن همزمان یک تنگ ماهی، یک ظرف شیر و یک کیک در حال تعادل، کودک را شگفت زده و سرگرم می‌سازد. تصویرهای خنده دار دکتر زیوس و متن موزون او که برای کودکان بسیار گیراست، بر این لذت می‌افزاید و از نظر تعداد واژه و جمله نیز محدود است. جمله‌ها بسیار کوتاه و همه واژه‌ها یک

سیلابی و مناسب کلاس اولی هاست:

.He pick up the cake
.And the rake, and the gown
.And the milk, and the string
.And the fan, and the dish
...

کیک را برداشت
شن کش و لباس خواب را برداشت
شیر را برداشت، نخ ها را برداشت
بادبزن و فنجان را برداشت

کتاب **ماروین کی مونی خواهش می کنم همین حالا برو** نیز واژگانی محدود دارد. جمله **you can go ...** (می توانی



با ... بروی) یا جمله **I don't care ...** (مهم نیست با چی) یا **the time has come** (وقتش رسیده) بارها و بارها تکرار می شود تا کودک ضمن آشنایی با مفهوم کلماتی چون شتر، قایق، شیر و انواع وسایل حمل و نقل تخیلی و غیرتخیلی، پرسرعت یا کم سرعت مفهوم حرکت در مکان ها و زمان های مختلف را دریابد و خود نیز بتواند با واژگان محدود خود کتاب را بخواند.

کتاب **گرچه با کلاه بازمی گردد**، از دیگر آثار تصویری اوست. در این اثر جذاب و دلنشین، مخاطب ضمن تفریح و لذت از خرابکاری های گربه با کلاه شیطان که تمام خانه را در نبود پدر و مادر به گند می کشد، الفبای انگلیسی را می آموزد. گربه با کلاه شعبده باز، برای جبران خرابی های به بار آورده خود، از کلاه خود یکی یکی گربه های کوچک و کوچک تر را که نام هر کدام شان، یکی از حروف الفباست، بیرون می آورد تا به گربه Z می رسد. سپس روحیه جمعی به کارگرفته می شود و هریک گوشه ای از کار را تقبل می کنند و به انجام وظیفه می پردازند.

زبان

استفاده از طنز، اغراق، هیچانه، شعر و بازی با واژه ها از ویژگی های بارز زبان دکتر زیوس است. طنز در جلب توجه و خنداندن مخاطب، اغراق در خلق شخصیت های عجیب و غریب یا وضعیت های پوچ و مضحک، هیچانه ها در چشاندن طعم شادی، شعر و وزن در موسیقایی کردن کلام و شادی بخشیدن به مخاطب و بازی با واژه ها، سبب گشادگی خاطر او می شود.

گزینش و خواندن کتاب هایی که سبب شور و شادی در کودکان می شوند، هدف اصلی هر برنامه ادبی است. پژوهش ها نشان می دهند که ادبیات طنز، به ویژه در جذب کودکان و ایجاد شوق خواندن و نوشتن در آن ها مؤثر است. برخی از اشکال طنز، برای کودکان گیرایی بسیار دارد. کودکان وضعیت های کاملاً مسخره و شخصیت های خنده دار را بسیار دوست دارند؛ به ویژه هنگامی که طنز با اغراق، بیان واقعه ای عجیب یا با بازی واژه ها همراه شود. تئودور گیزل، از معروف ترین نویسندگان کتاب های کودکان است که در چیرگی در بازی با

واژه ها و ساختن هیچانه ها، جای هیچ گفت و گویی را باقی نگذاشته است. او برای معرفی جانوران تخیلی خود، واژه ها و نام هایی کاملاً جدید ساخته است. استفاده از قافیه های درون متن یا انتهای خط، خلق هیچانه هایی دوست داشتنی، وضعیت های متعدد خنده دار، اغراق درباره کارهایی که شخصیت ها می توانند انجام دهند یا آرزوی انجام آن را دارند، سبک کارتونی تصویرها و هزاران ریزه کاری هنرمندانه، دست به دست هم می دهند تا مخاطب، نهایت توجه را به اثر مبذول دارد و موجبات سرگرمی و آموزش او را فراهم کند.

شعرهای هیچانه، به کمک وزن آشکار و قانونمند که با همگونی آوایی چشمگیر می شوند، به شکلی طبیعی زمینه تفریح و سرگرمی کودکان را فراهم می آورند. این اشعار همان گونه که از نام آن ها بر می آید، معنای اندکی دربردارند و گاه به کلی بی معناست. شعر طنز آمیز ارتباط نزدیکی با شعر هیچانه دارد و درباره رویدادهایی است که می تواند در دنیای واقعی برای اشخاص



و جانوران پیش آید. بسیاری از شاعران معاصر از آن رو شعر هیچانه و طنزآمیز می‌سرایند که کودکان را با شادی آفرینی و غنای شعر آشنا سازند.

داستان **لویی گربه شاه**، یکی از آثار اوست که در آن گربه عجیب و غریب، به نام لویی، بر سرزمین گربستان فرمانروایی می‌کند و به فوبی گربه دستور می‌دهد که همه جا همراهش باشد و دمش را برای او بالا نگاه دارد تا مبادا آن عضو نازنینش کثیف شود:

My tail is such a lovely tail

King Looei used to brag

My tail must never touch the earth

My tail must never drag

هر صبح دستور می‌داد دمش را بشویند تو لگن طلا
و بعد برکش بیندازند با روغن جلا

...

به به. چه دمی دارم، چه دم نازنینی



تو دنیا کسی ندیده دم این چینی

و فوبی هم به تقلید از او به کویی چنین دستوری می‌دهد و او هم به چویی، چویی هم به هویی، هویی هم به بلویی، او هم به پرویی تا خلاصه نوبت به زویی می‌رسد که او انقلابی می‌کند و با سرپیچی از این تقلید کورکورانه و بی‌معنی، چشم بقیه را نیز باز می‌کند تا هریک خود نگه دارنده دمش باشد یا به عبارت دیگر کارهایش را خود انجام دهد و به دیگران تکیه نکند.

در داستان **فکرساز گلانک**، ضمن توجه به خیال بافی، اندیشه خوب و بد، مفید و مضر، در دسرهایی که آدم ایجاد می‌کند و خود توی آن می‌افتد و وراجی‌های بی‌حاصل، به وفور شاهد این بازی‌های زبانی و هیچانه‌ها هستیم. خر و خر، فک و فک، دانک دانک، گلانک، جغورغور، قرام قروم، تمشک ممشک، هیر و ویر، آس و پاس واژه‌ها و عبارت‌هایی است که در ترجمه به زبان فارسی، مترجم به زیبایی و استادی آن‌ها را در مقابل چنین واژه‌هایی به کار گرفته است:

Un- thinking- Un thinker- Un-thunk- hunk- chunks- plunk- chicklet



کتاب **دردسرهای من در راه سولاسولیو**، داستان بامزه‌ای است از موجودی شبه گربه و خیالی که در دره‌ای خیالی به نام وانگ، بی‌خیال و شاد زندگی می‌کند تا این که مشکلی برایش پیش می‌آید و آن را ناشی از بی‌توجهی خود به اطراف می‌داند و تصمیم می‌گیرد که بیشتر حواسش را جمع کند، اما لحظه به لحظه به مشکلاتش اضافه می‌شود. دکتر زیوس با به کارگیری بازی‌های زبانی، لذت از این مضمون را چند برابر می‌کند:

A Skrits at my neck

And a Skrinkts at my toe

یک اسکریتز کج بالو گردنم را گاز گرفت

یک اسکرینک پخمالو پایم را

...

می‌غلتیدم و می‌غریدم و می‌غلیدم، داشتم سرسرانی می‌رفتم همراه یک سیل سلسیلانی، شتری که وابل وابل کنان می‌رفت، گردنه پلمپل موس و بسیاری دیگر از ابتکارات و خلق‌های نویسنده و مترجم در این اثر است.

در کتاب **هیچ وقت گفته بودم چقدر خوشبختی**، پیرمردی در صحرای دراز، آوازی برای شخصیت داستان می‌خواند که او قبلاً هرگز آن را نشنیده است. آوازی پر از درس‌های اخلاقی توأم با طنز و قافیه و بازی‌های زبانی و هیچانه‌هایی دلپذیر

که به غنای موسیقایی اثر می‌افزایند تا از بار سنگین نصیحت‌های پیرمرد بکاهند:

When you think things are bad
,When you feel sour and blue

...When you start to get mad

!You should do what I do

,Just tell yourself , Duckie

!You`re really quiet lucky

... Some people are much more



وقتی دیدی اوضاع ناچوره

وقتی اوقات تلخ بود و دماغ بودی

وقتی داشتی از کوره درمی رفتی...

آن وقت همان کاری را بکن که من می‌کنم.

فقط به خودت بگو، داکای جان

راست راستی که خیلی خوشبختی!

بعضی آدم‌ها خیلی بیشتر....



جاهایی تخیلی چون پل بانگلبانگ، ولایت بامریچ، خلیج بومر، بزرگراه زیت ایت یا شخصیت‌های تخیلی مانند اشلوتس، شیپورچی های پوگل هورن، برادران بازو، هری هدو یا گیاهان و اشیای تخیلی چون درختچه‌های شلوار خورک، غارک‌های غارستان، دستگاه پورفین و غیره نیز همراه تصاویر گویا و زنده، چاشنی مضمون داستان قرار می‌گیرند.

تصویر

تصاویر موجود در کتاب‌های تصویری، حساسیت کودکان را نسبت به هنر و زیبایی

برمی‌انگیزانند. متن کتاب‌های تصویری داستانی، چنان‌چه از استحکام و زیبایی برخوردار باشند، کودکان را به تحسین سبک

ادبی تشویق می‌کنند. بنابراین، کتاب‌های تصویری نقش مهمی در رشد کودکان دارند.

ویژگی‌های حسی هم‌چون خط و رنگ، دربرگیرنده عناصر دیداری هنر است و ویژگی‌های

صوری هم‌چون تعادل، تکرار، گونه‌گونی و کنتراست یا تضاد از اصول هنر. کیفیت‌های

بیانی، آن ویژگی‌های دیداری است که در بیان احساس و اندیشه به کار می‌آید؛ مانند حال

و هوا یا معنا و اما ویژگی‌های تکنیکی، دربرگیرنده ابزاری چون رنگ است.

تصاویر کتاب‌های دکتر زیوس، لذت دوسویه هنری می‌آفرینند و کودکان را

برمی‌انگیزانند که به نقاشی‌ها نگاه کنند و داده‌های مربوط به نقاشی و هنرمند را بخوانند و

درباره ویژگی‌هایی که در کار هنری می‌یابند، گفت‌وگو کنند.

تصاویر در کتاب‌های دکتر زیوس، نقش مهمی در تجسم هر صحنه یا شعر دارند

و با طنزی زیبا جان می‌گیرند. ارتباط میان متن و تصویر، به خوبی رعایت شده و تصاویر

حق مطالب را ادا کرده‌اند. پویایی و حرکت در تمام تصاویر به خوبی احساس می‌شود. شیوه

فضاسازی، رنگ‌گذاری و استفاده از رنگ‌های شاد و پرتحرک، از ویژگی‌های تصویرگر است. تصویرها دارای پیرنگی است که

خلاقیت روایتی کودکان و حتی بزرگسالان را تقویت می‌کند و پرکاری آن‌ها نیز موجب سرگرمی کودک و بزرگسال است.

حرکت مناسب متن با تصویر، این کتاب‌ها را به نمونه‌ای خوب از کتاب‌های تصویری تبدیل می‌کند.

تصویرها به دلیل پیوند دیداری که با متن دارند، این فرصت جالب را برای مخاطب فراهم کرده‌اند که توانایی‌های دیداری

و کنش متقابل خود را افزایش دهد و کودک با هربار خواندن، از جزئیات بسیار تصاویر، نکته جدیدی کشف کند.

